JP

サスペンション付 ベビーシート

この「ベビーシート」はお買い求めになられた自転車専門店で、組立てと自転車への取付けをご依頼される事をおすすめします。

「ベビーシート」の機能を充分発揮させて安全にご使用いただくために、このオーナーズマニュアルをよくお読みください。お読みになった後は、大切に保管してください。

最大荷重:22kg

組立てに必要な工具：5mm六角レンチ

目　次

トピーク ベビーシートについて ---- 4

ラックの自転車への取付け ---- 6

ベビーシートのラックへの取付け ---- 8

ベビーシートのシートポストへの固定 ---- 9

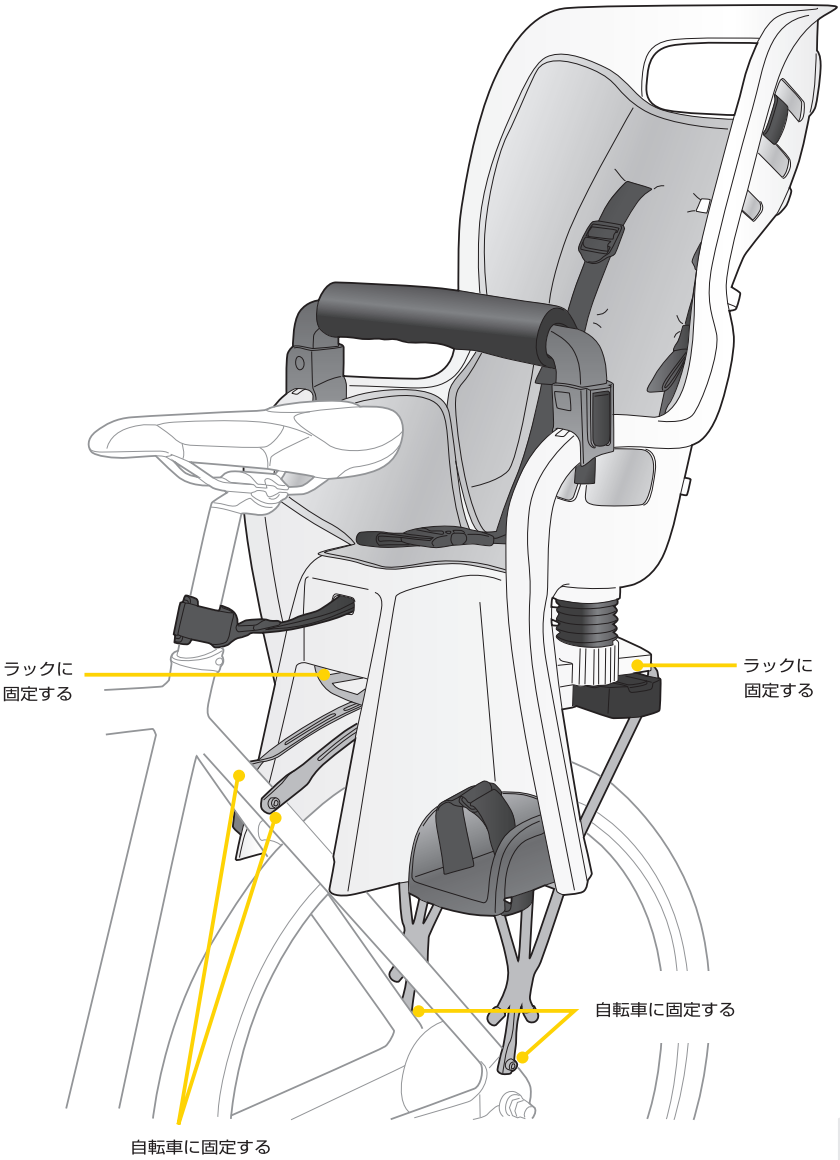
グラブバーを開く ---- 10

フットレストの高さ調節 ---- 11

肩ベルトの高さ調節 ---- 12

シートパッドの取り外し ---- 13

注意事項 ---- 14


ラックに
固定する
ラックに
固定する
自転車に固定する
自転車に固定する

トピーク ベビーシートについて

イラストとリストをご覧になれば、「ベビーシート」の部品名称を確認していただけます。不足しているパーツがありましたら、お手数ですがお買上げになられました販売店までご連絡ください。

〈パーツリスト〉

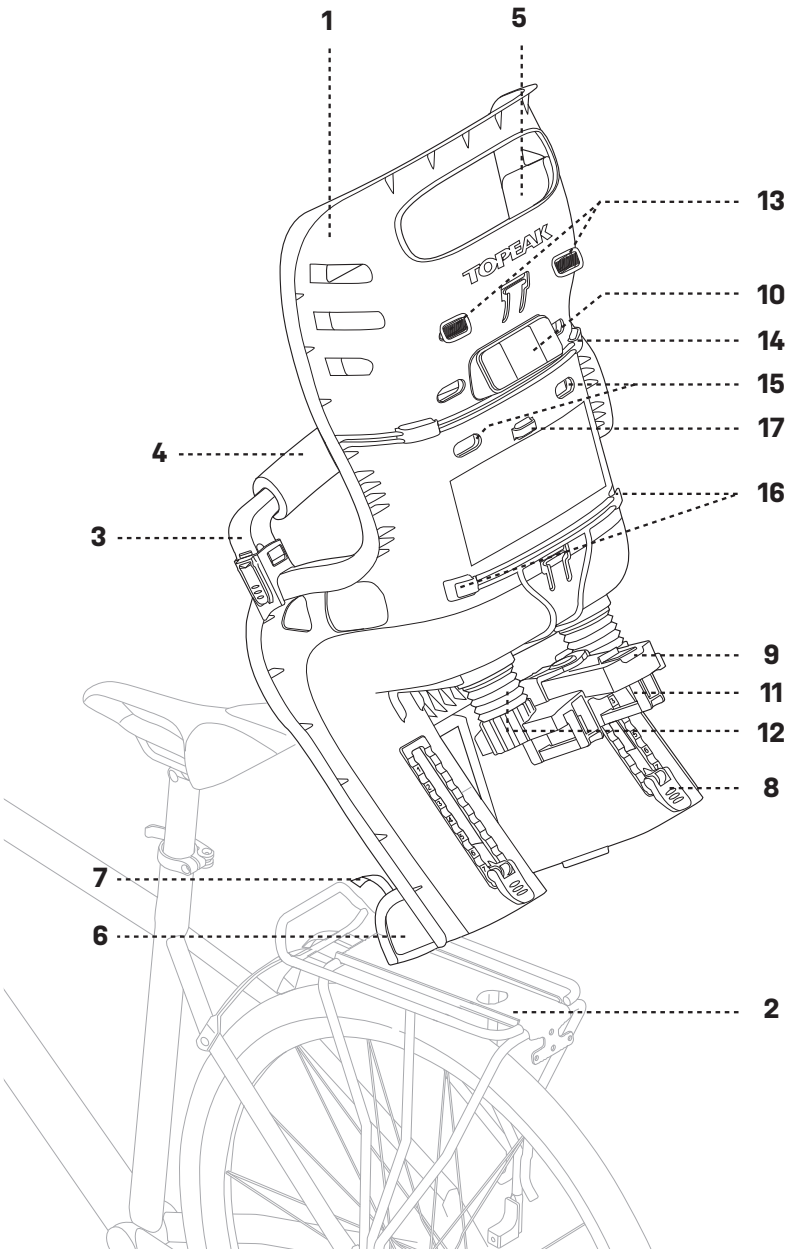
1. シート（1台）
2. ラック（1台）
3. グラブバー（1本）
4. グラブバー パッド（1枚）
5. シートパッド（1枚）
6. フットレスト（2個）
7. フットストラップ（2本）
8. フットレスト高調整レバー（2個）
9. スライド ロックボタン（1個）
10. 反射鏡（2個）
11. クッションベース（1個）
12. バネカバー（2個）
13. バックル（イラスト参照）
14. バック ループ（イラスト参照）
15. ベルト通し穴（低位置）（イラスト参照）
16. バック フック（イラスト参照）
17. REAR SAFETY LIGHT MOUNT

* Rear light not included

お手入れの方法

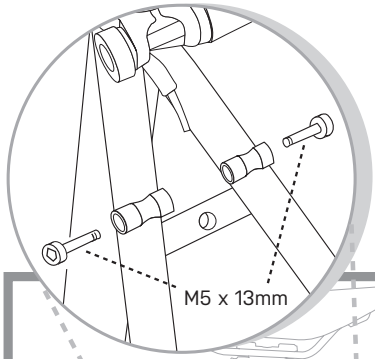
お手入れの際は中性洗剤と水をお使いください。シートパッド、ベルト、グラブバーパッドは必ず手洗いされるようお願いします。ラックとベビーシートの金属部分には、時々テフロン® 系の潤滑油を注油してください。

* テフロン®はDuPontの登録商標です。

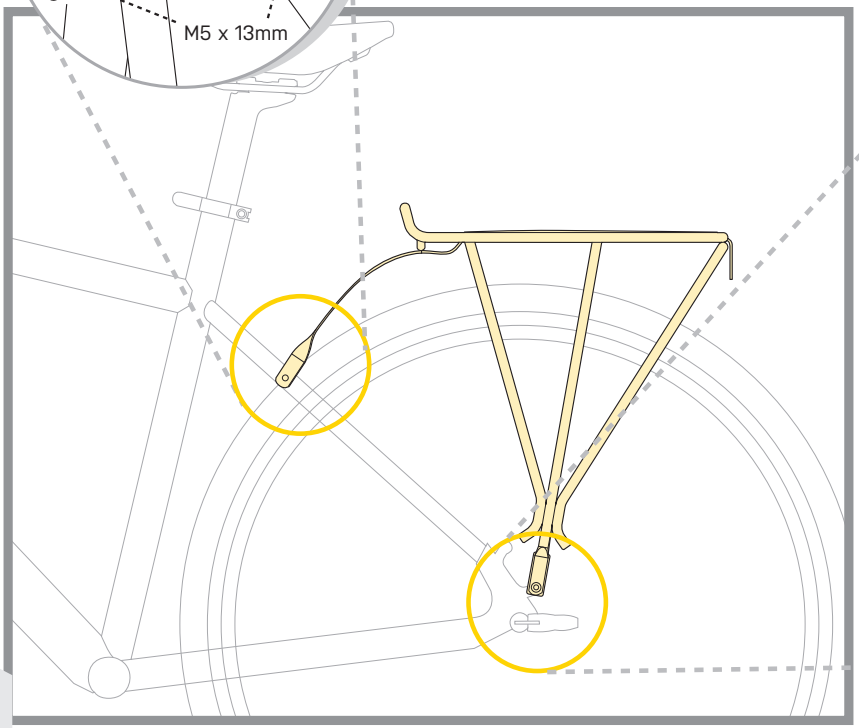

1
5
13
10
14
15
17
4
16
3
9
11
12
8
7
6
2

ラックの自転車への取付け

下の図に従って、ラックを自転車に取付けてください。取付金具をしっかりと締め付ける前に、ラックが地面と並行になっていることを確認しましょう。地面と並行にするために、何箇所か調節できるところがあります。

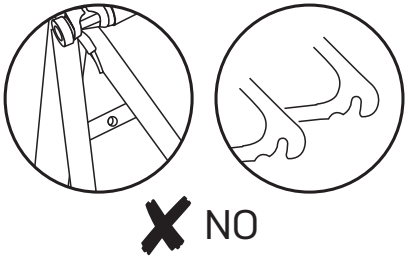


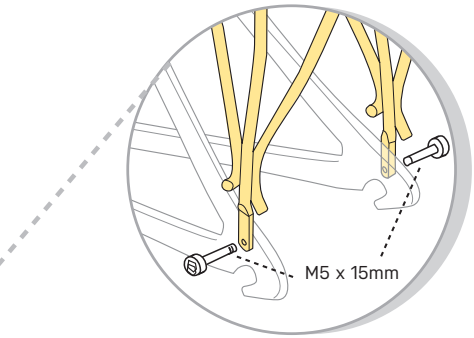
ラックの取付金具を前後に
スライドさせ、ラックが地面と
平行になる位置を決めてから
5mm六角レンチで締め付けます。



⚠ 注意事項

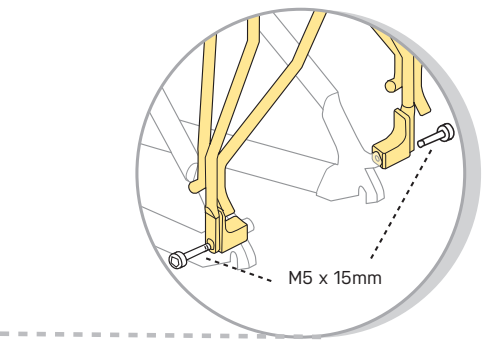
トピーク「ベビーシート」は自転車後部にキャリアーを取り付けるためのシートステーダボとドロップアウト（後爪）のダボ、もしくは「ハブ芯止め用ブラケット」で自転車に取付けるように設計されています。安全上の理由から、これら以外を利用した取付け方をしないでください。





ベビーシートラック

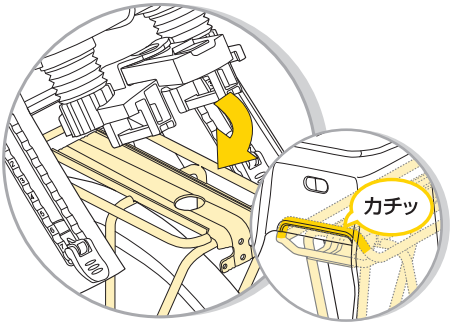
ラック支柱の先端をフレームの
ドロップアウト（後爪）のダボに取付けます。
ドロップアウト（後爪）にダボがなく、
ナット止めハブ軸の場合は、付属の
「ハブ芯止め用ブラケット」を使用して
取り付けてください。



ベビーシートラック
（ディスクブレーキ対応型）

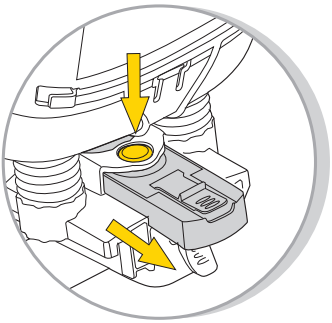
ベビーシートのラックへの取付け

1 ベビーシートをラックへ取り付けます



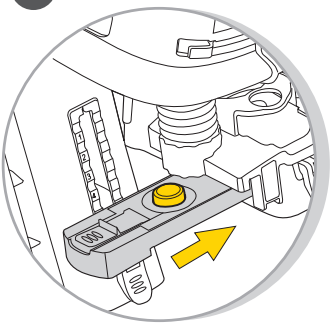
ラック前端のレールにシートをひっかけます。
ここを中心として、シートをラック面におろし、
しっかりと固定されるまで押してください。

2 スライドロックを収納部より取り外します



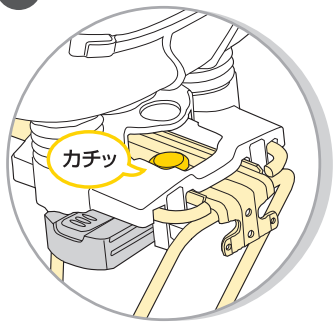
赤いボタンを押しながら、ベビーシートから
後ろ側へ引き抜いてください。

3 スライドロックをラックへ取り付けます



赤いボタンを押しながらスライドロックを
ラックに差し込んでください。

4



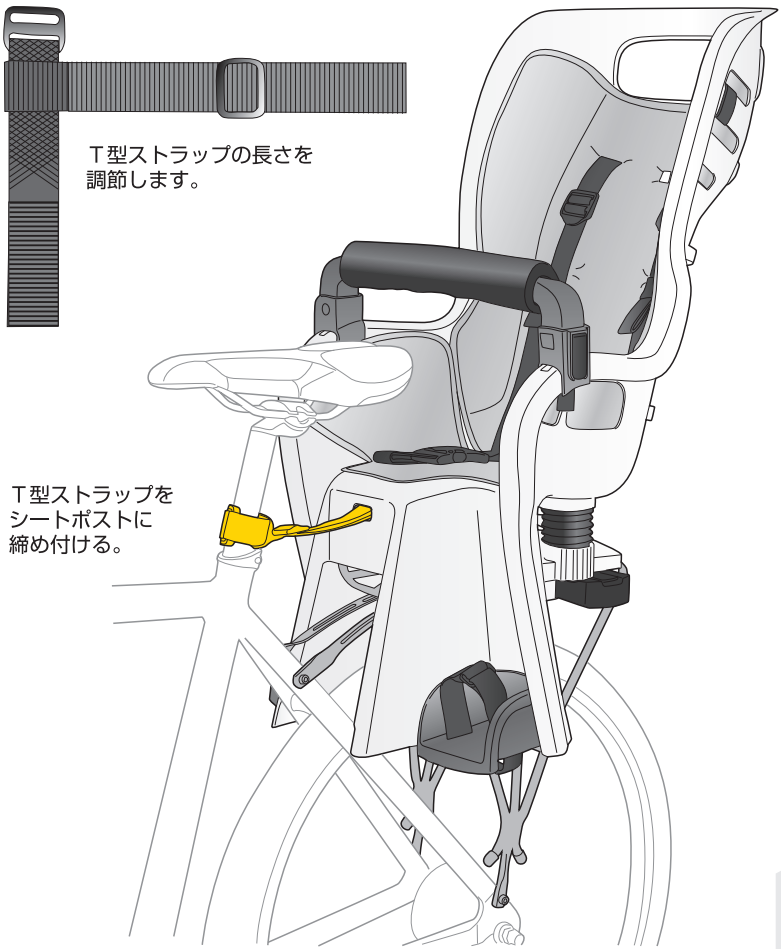
確実な接続ができたときは“カチッ”という音が
聞こえるとともに赤いボタンがラック面から
突き出た状態になります。

注意事項

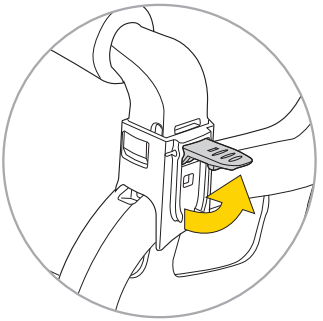
- スライドロックがラックに入らない、あるいは赤いボタンがラック面から突き出ていない場合は取り付けが不十分です。
- コイルスプリングの付いたサドルの場合は、スプリングを覆うようにカバーを被せ、お子さまの指などが挟まらないようにしてください。
- ベビーシートやラックの改造は絶対に行わないでください。
- 自転車のバランスが悪くなるため、ベビーシート側に他の荷物などを積載しないでください。積載の必要がある場合はハンドル側にキャリアーを取り付けてください。
- ベビーシートの取り付け・取り外しの前に、自転車がふらつかず安定していることをを確認してください。

ベビーシートのシートポストへの固定

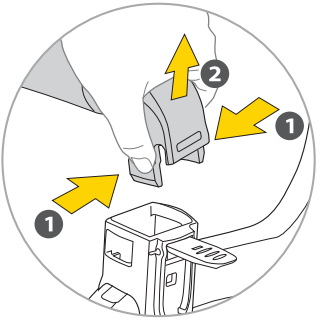
安全性を高めるためにベビーシートとシートポストを結合するT型ストラップが付属しています。ベビーシートをラックに取付けてから、きっちりとシートポストに締め付けてください。ベビーシートをラックから取外さない限り、T型ストラップがシートポストから外れることはありません。



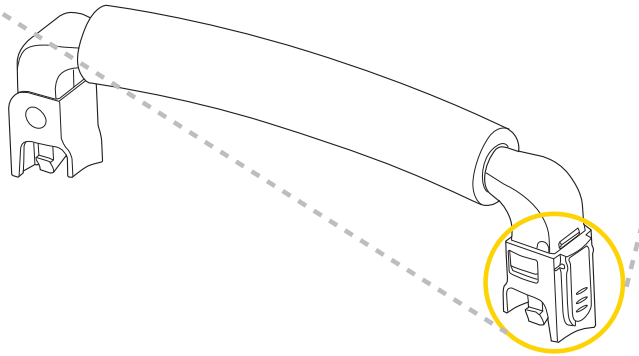
グラブバーを開く



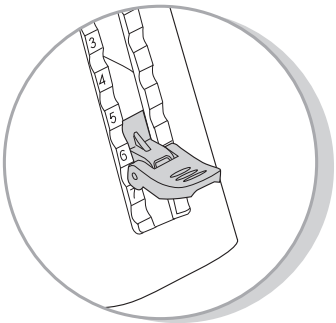
レバーを引き上げます。



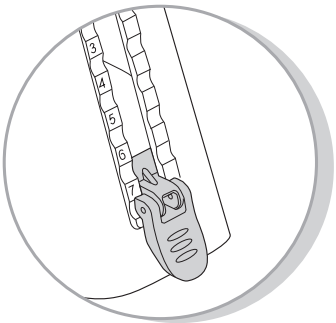
図のように“つまみ”を押して持ち上げ、
グラブバーを開きます。



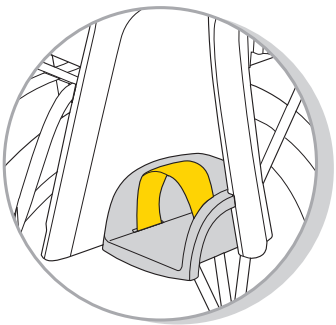
フットレストの高さ調節



フットレストの
高さ調節レバーを
起こします。



お好みの高さに
フットレストを調節した後、
レバーを倒します。



必要に応じてフットストラップの
長さを調整してください。

注意事項

ベビーシートにお子様を乗せたまま、その場を離れることは絶対におやめください。

- お子様をベビーシートに乗せている間は、必ず誰か自転車を支える人がついていてください。
- お子様をベビーシートの快適な位置に乗せ、正しく調節したベルトをキチンと締めましょう。
- フットストラップはお子様の足元に注意して、安全で快適な位置を確認してしっかりと締め付けてください。
  フットレストの位置調整はお子様を降ろしてから必要に応じて行ってください。
- どの部品であっても、破損した状態でベビーシートは使用しないでください。

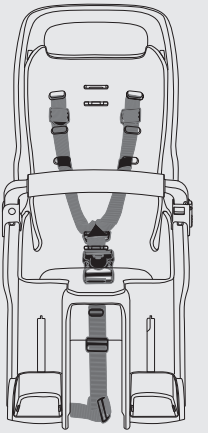
肩ベルトの高さ調節

背もたれ部に上下2つの穴があり、肩ベルトの高さを変えることが
できます。お子様のサイズにぴったり合う適正な方をお選びください。

✔ OK

✘ NO

肩ベルトが高すぎます。

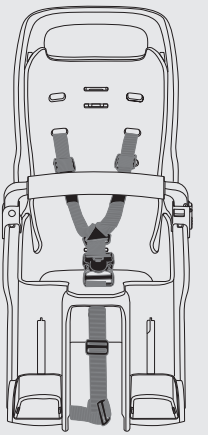


高いポジション

✔ OK

✘ NO

肩ベルトが低すぎます。



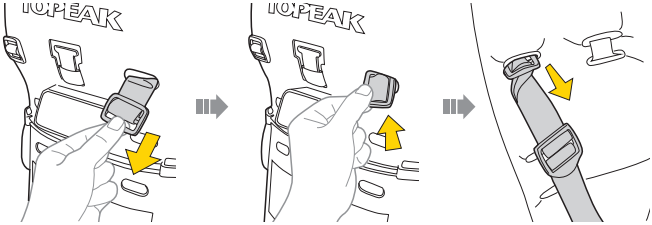
低いポジション

! 注意事項

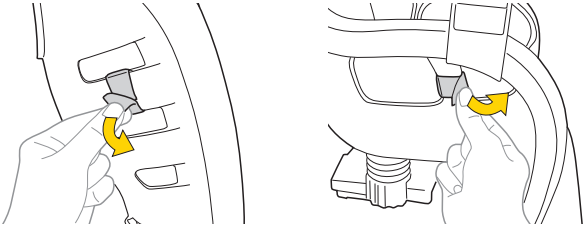
バックル付肩ストラップが、正しくベビー シートの背面に装着されていることを、
上図を参考にお確かめください。

シートパッドの取り外し

1. バックル付き肩ヒモを背面側から外します。

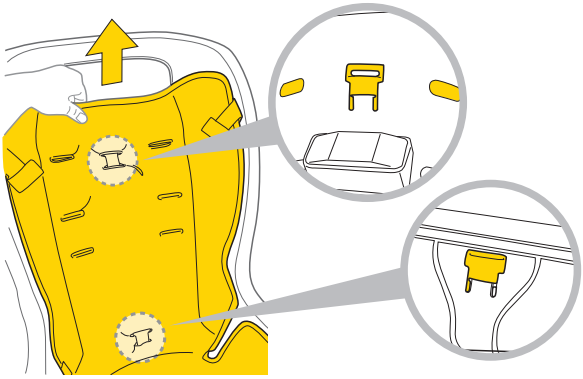


2. ベビーシート両側のファスナーを取り外します。



3. シートパッド下部のストラップと、バックル部を取り外します。

4. シートパッドの裏側からバックルストラップを取外し、ベビーシート背側のバックフックからシートパッドを外します。



注意事項

1. 適正なサイズのヘルメットを着用したうえで、自分の頭を支えることのできるお子様以外は乗せないでください。年齢制限1～4歳、体重制限9～22kgを厳守してください。
2. 自転車の乗り手は、安全に対する判断力と体力を備えた大人でなければなりません。
3. お子様を自転車に乗せることにより、操縦特性やブレーキの利きなど自転車の特性が大幅に変化し、安定性が損なわれたりすることがありますので注意してください。
4. お子様を乗せるときも降ろすときも、自転車が安定していて正しく操作できることを確認してください。
5. このベビーシート システムは、リア サスペンション方式の自転車やディスクブレーキ装備の自転車には対応していません。
6. ベビーシートとラックを取付ける自転車は、お子様の体重を含めた追加する荷重に耐えることができる自転車であるか、適切なサイズであるかを確認し、シートやハンドルの高さなどを操縦しやすいように調整してください。追加する荷重の限界などは、自転車のオーナーズマニュアルを参照してください。 ベビーシートとラックには、定められた以外のバッグやアアクセサリー類を取付けたりしないようにしてください。
7. ベビーシート ラックは、ホイールサイズが26"または700Cの自転車用に設計されており、トピーク ベビーシート専用です。
8. 自転車に乗車する人もベビーシートのお子様も、規格に適合したヘルメットを必ず着用してください。
9. 自転車に乗車する人は混雑している道路や悪天候を避け、充分に注意をはらい、安全な速度で走行してください。
10. 安全ベルト類が正しい位置にあり、お子様をしっかりと固定していることを確認してください。
11. お子様をベビーシートに乗せたまま一人にしないでください。
12. ベビーシートにはT型ストラップが付属しており、より安全性を高めるためシートポストに固定します。ベビーシートを取り外すときはT型ストラップをシートポストから外してください。
13. ベビーシートにお子様を乗せて自転車を押して歩くときは、片手をベビーシートに添え、もう一方の手でハンドルを握るようにしてください。
14. ご使用の前には各部の取付けがしっかりしていることを確認するとともに、使用中もチェックすることを怠らないでください。
15. 乗車前には取付けられたベビーシートが、ブレーキ操作やペダリング、ハンドル操作などの妨げになっていないことを確認するようにしてください。
16. お子様の体、衣服、くつひも、玩具などが自転車の可動部分に接触しないようにしてください。
17. 安全にシートにお座りになれない幼すぎるお子様のご乗車は危険です。ベビーシートのご利用は、長い時間でも座っていることができるお子様に限ってください。

18. ベビーシートやラックの改造はしてはいけません。

19. 夜間は適切な照明なしで自転車に乗車しないでください。

20. 自動車のルーフキャリアやトラックの荷台に載せて移動する際には、必ず自転車からベビーシートを取外してください。取付けたまま走行すると自動車の高速走行による風圧により、ベビーシートやラックが劣化したり破損したりする恐れがあります。

21. ベビーシートの自転車への取付け、取外しは十分に注意し、確実にできているかを確認してください。ベビーシート装着時の自転車への乗り降りには細心の注意をはらってください。

22. お子様が触れることのできる部品やケーブルの端などが、擦り切れたり、折れたりして鋭くなっていないことを確認してください。

23. お子様を乗せないで自転車を使用するときは、ストラップなどが垂れ下がらないように固定してください。

24. お子様は風などを防ぐため、ライダーより暖かい服装にし、さらに雨などで濡れないようにしてください。

25. お子様を乗せる前に、直射日光などによりシート面の温度が高温になっていないか等を点検してください。

26. 指などを挟んでケガをする恐れがありますので、スプリング付サドルにはカバーを掛けてください。

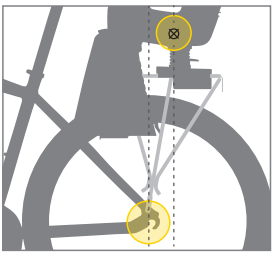
27. お子様が乗っていないときでも、ストラップ等が自転車の駆動部分（特にホイール）に引っ掛からないよう、各部をしっかりと確認してください。

28. ベビーシートの傷や故障を発見した際は、お近くのトピーク正規代理店へご連絡ください。

29. お子さまの体重が最大荷重内であることを確認してください。また成長の都度、範囲内であるかを確認してください。

30. シートにお子様を乗せているときは不安定になることがあります。安定性の維持、ハンドル操作、制動などに注意してください。

31. 重心位置マークがリアホイール軸より前に100mm未満の範囲内であることを確認してください。



警　告

- 本ユーザーズガイドを正しくご利用いただけない場合、運転者のみならずお子様にまで大怪我や死亡事故が及ぶ恐れがあります。
- シートベルト、グラブバー、スライディングロックなど保安部品は常に固定しておいてください。
- 安全上の理由から、ベビーシートの取り付けはISO11243に適合するキャリアに限ります。

保証期間

ご購入日より2年間：製造上の欠陥による機械部品の不良が対象です。

保証の請求

保証を受けるには、ご購入日の日付の入った領収書が必要です。領収書なしで保証を受ける場合の保証期間は製造年月日から起算させていただきます。お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保証を受けられません。故障した製品は故障状況を明記して、お買上げの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いします。

* スペックやデザインは改良のため予告なく変更されることがあります。

トピーク製品は全国有名自転車店でお買い求めいただけます。

ご質問は、最寄のトピーク正規販売店へどうぞ。

Website：www.topeak.jp

トピーク取扱店印

Copyright © Topeak, Inc.

ベビーシート

ベビーシートの取り外し

1 黄色と赤色のボタンを同時に
押してください。

2 スライドロックを取り外し、ベビーシート
の収納部に押し入れてください。

3 ベビーシートを
持ち上げて
取り外します。

トピーク製品は全国有名自転車店でお買い求めいただけます。
ご質問は、最寄りのトピーク正規販売店へどうぞ。
Website: www.topeak.jp

Rack for BabySeat II

for both non-disc and disc mounts

User's Guide

GB This manual use is for Rear Racks of BabySeat II.
Please see specific information in this manual for each type of Rear Rack.

D Diese Bedienungsanleitung dient für die BabySeat II Gepäckträger-Variante mit und ohne Scheibenbremsen- Aufnahme.
Bitte beachten Sie die jeweiligen Informationen in dieser Anleitung für diese beiden Gepäckträger-Varianten.

F Ce manuel couvre les porte-bagages pour BabySeat II avec montage sur un vélo avec ou sans freins à disques.
Vérifier les informations spécifiques à chaque type de vélo.

E Este manual es para transportines traseros de Baby Seat II.
Por favor ver la información específica en este manual para cada tipo de transportín.

I Questo manuale è solo per i portapacchi posteriori del BabySeat II.
Per favore seguite le indicazioni di questo manuale per ogni tipo di portapacchi posteriore.

J このユーザーズ ガイドはディスク ブレーキ用とそれ以外のブレーキ用との両タイプについて記 載しています。ご使用のリアラックについての取付け説明は、それぞれのブレーキ タイプの項目を参照してください。

KR 본 설명서는 베이비 시트 II 전용 렉 설명서입니다. 디스크 브레이크와 V 브레이크 타입 둘 다 기술하고 있습니다만, 각각의 리어렉 타입에 따라 자세한 설명을 확인하시기 바랍니다.

CH 本操作說明適用於 BabySeat II 專用貨架。使用前，請先參考使用說明內的相關資訊。

GB D F E I J KR CH

NON-DISC MOUNTS
STANDARD-VERSION / SANS ADAPTATEUR À DISQUE / TIPO SIN DISCO / SENZA DISC MOUNTS / ノーマル マウント タイプ / V-브레이크 마운트용 / 用於非碟煞

DISC MOUNTS
DISC-MOUNTS / ADAPTATEUR À DISQUE / TIPO DISCO / DISC MOUNTS / ディスク マウント タイプ / 디스크 마운트용 / 用於碟煞

GB This rear carrier is designed to fit bicycles with threaded seatstay bosses. The mounting bracket arms are designed to fit a wide range of bicycles sized from 26" wheel x 14.5" frame to 700C wheel x 63 cm frame.

D Dieser Gepäckträger passt an alle Fahrräder, die mit Gewindelöchern an der Sitzstrebe ausgestattet sind. Die Haltestreben passen an Fahrräder mit 26“ Reifen und 14,5“ Rahmen bis zu 700C Reifen und 63cm Rahmen.

F Ce porte-bagages est conçu pour filletages sur les haubans du cadre. Les bras de fixations sont conçus pour s'adapter à un grand nombre de vélos: de 26" (roues) et 14,5" (cadre) à 700C (roue) et 63 cm (cadre)

E Este transportín trasero está diseñado para adaptarlo a bicicletas a través del taladro roscado provisto en el tubo de apoyo del sillín. Los soportes de montaje del transportín están diseñados para adaptarse a una gran variedad de bicicletas, desde ruedas de 26” x 14,5” de bastidor a ruedas de 700C x 63 cm de bastidor.

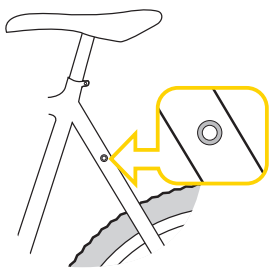
I Questo portapacchi posteriore è progettato per l’uso con tutte le bici con mozzi del forcellino superiore obliquo filettati. Le staffe di montaggio sono progettate per poter essere utilizzate su di una vasta gamma di biciclette, con misure di ruote variabili da 26 pollici a 700C e telai da 14,5 pollici a 63 cm.

J このキャリアは、シートステーにネジ式取付穴を持った自転車に取付けられるように設計されています。ブラケットアームは、26" タイヤの14.5"フレームから、700cタイヤの63cmフレームまで幅広いサイズの自転車に対応できます。

KR 베이비 시트 리어 렉은 자전거의 시트 스테이 볼트 홀에 맞게 디자인되었습니다. 리어 렉 브라켓 암 폭 길이는 MTB 및 ROAD 사이클에 설치할 수 있게 설계되어 있습니다. (MTB : 26인치 휠 x 14.5 ″프레임, ROAD : 700C 휠 x 63cm 프레임)

CH 本貨架是專為在後上叉有螺絲孔的自行車而設計，其應用支架配件來搭配。可廣泛的用於26 吋輪胎搭配 14.5吋以上的車架以及700C輪胎搭配63cm的車架，皆可使用。

Threaded SeatStay Bosses
Gewindelöcher an der Sitzstrebe
Hauban de cadre filleté
Taladros roscados del tubo de apoyo del transportín
Mozzi del forcellino superiore obliquo filettati
ネジ付シートステー穴
시트스테이 내장 볼트 홀
後上叉螺絲孔

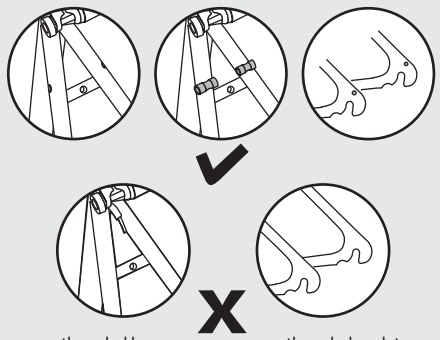


The Rack for BabySeat II is designed to work on frames with seatstay rack mounts AND threaded dropout eyelets only. Do not use the rack on frames without these fittings for safety reasons.

Der Gepäckträger für den BabySeat II ist kompatibel mit Rahmen, die Gewinde-Ausfallenden und ein Sattelrohr mit Gepäckträger-Montage- Löcher vorweisen. Verwenden Sie den Gepäckträger nicht, wenn Ihr Rahmen diese Vorgaben nicht erfüllt.

Le porte-bagage pour Siège enfant Babyseat II est uniquement conçu pour être utilisé sur des cadres sont équipés de fixations de montage pour porte-bagage sur les haubans ET les bases. Ne pas utiliser le porte- bagage sur des cadres n'étant pas équipés de ce système de fixation.

El transportín para BabySeat II está diseñado para montar en cuadros con la vaina trasera con rosca. No utilizar el transportín en cuadros que no ofrezcan estas carazterísticas.



no threaded bosses on seatstay	no threaded eyelets on dropout
keine Gewindelöcher an den Sitzstreben	keine Gewindeösen an den Ausfallenden
Pas d'oeillets filetés sur les haubans	Pas d'oeillets filetés sur les bases
Sin refuerzo de rosca en la vaina	Sin refuerzos de rosca
no ganci filettati sul reggisella	no forcellino filettato
シートステーにネジ式取付穴を持たない自転車	フレームエンドにネジ式取付穴を持たない自転車
시트스테이 볼트 홀 없음	드롭아웃 볼트 홀 없음
無後上叉螺絲孔	無後鉤爪螺絲孔

Il portapacchi Rack for BabySeat II è stato disegnato per essere compatibile solo con telai che hanno i ganci per il portapacchi posteriore E con il forcellino posteriore filettato. Non usare il portapacchi con telai che non hanno queste caratteristiche per ragioni di sicurezza.

ベビーシート II ラックは、シートステー、およびフレームエンドにネジ式取付穴を持った自転車に取付けられるよう設計されています。安全のため、シートステー、およびフレームエンドにネジ式取付穴を持たない自転車には取付けないでください。

베이비시트 II 렉은 시스테이에 렉 마운트와 드롭아웃에 볼트 홀이 있는 프레임에 장착되도록 설계되었습니다.

안전을 위해 볼트 홀이 없는 프레임에 설치하지 않도록 먼저 확인후 설치하 십시오. 프레임이나 렉을 개조하여 사용시 파손 및 상해를 입을 수 있습니다.

本貨架專為附有後上叉螺絲孔及後鉤爪螺絲孔的車架而設計。基於安全考量，請勿將本貨架安裝在沒有這些設備的車架上，以免發生危險。

One

GB Attach the mounting bracket arms to the front of the rack as shown. Don't tighten completely at this time.

D Befestigen Sie die Haltestreben im Frontbereich des Gepäckträgers (siehe Abb.). Ziehen Sie die Schrauben zunächst nicht vollständig an.

F Attacher les bras de fixation sur l'avant du porte-bagages comme illustré. Ne pas serrer complétement à cette étape.

E Una los soportes de montaje a la parte delantera de su Rack for BabySeat II (Transportín trasero) como se señala. No ajustarlo por completo en este momento.

I Collegare le staffe di montaggio alla parte anteriore dello Rack for BabySeat II come mostrato nella figura. Non stringete completamente per il momento.

J ブラケットアームをリアラックの前の部分に図 のように取付けます。この時、ネジは仮締めにしてお いてください。

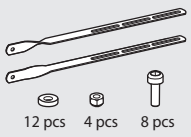
KR 마운팅 브라켓 암을 아래 그림처럼 프레임과 렉에 볼트와 너트로 체결하여 설치하십시오. 볼트는 약간 헐겁게 조여서 암이 움직이도록 체결하십시오.

CH 首先，先將支架安裝在貨架的前端，此時先不要將螺絲轉緊。

Note : If you have a small frame bike and cannot install the rack in recommended position (2 or 3˚ from horizontal), please purchase the extra long mounting bracket arm (34.5 cm) for proper installation.

Hinweis : Sollten Sie einen kleinen Rahmen haben und den Gepäckträger nicht in der empfohlenen Position montieren können (2-3° zur Horizontalen), so kaufen Sie die extra langen Haltestreben (34,5 cm).

Optional Mounting Bracket Arm
(**34.5 cm** length)
Art no. TRK-R023



Note : Si le cadre est de petite taille et que le porte-bagage ne peut se monter dans la position recommandée (2 ou 3 degrés de l'horizontal), prière d'acheter les bras de montage extra-longs (34,5 cm) pour un montage correct.

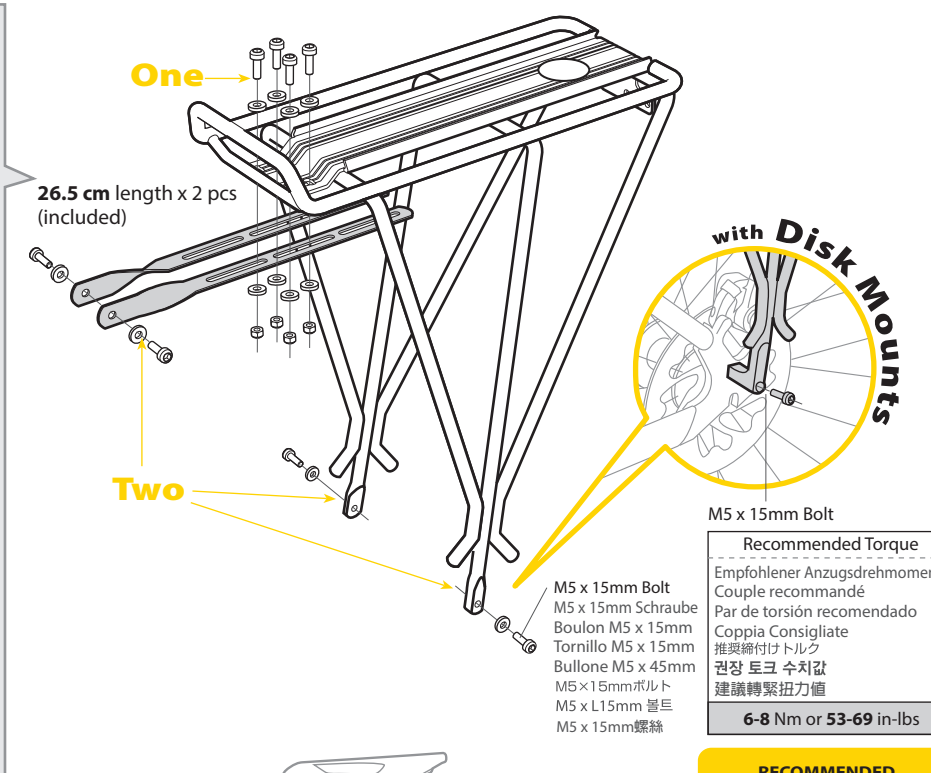
Nota : Si usted tiene un cuadro pequeño y no puede instalar el trasportín en la posición recomendada (2 a 3° desde la horizontal), por favor, compre los soporte de montaje extra largos (34,5 cm) para una correcta instalación.

Note : se avete il telaio piccolo della bici e non riuscite a montare il portapacchi nella posizione corretta (2 o 3˚ gradi in orizzontale), dovete acquistare il braccio morsetto lungo 34,5cm , per una corretta installazione.

注 意 : フレーム サイズが小さく、推奨する状態(2～3˚ 水平より上)に取付けができない場合は、別売のロング ブラケットアームを使用して適切な角度になるようにしてください。

알림 : 작은 사이즈의 프레임은 렉이 권장 위치 (수평선 2~3˚각도)로 설치가 되지 않습니다. 추가적으로 좀 더 긴 연장 마운팅 브라켓 암(34.5cm)를 별도로 구매하여 설치하십시오.

備註 ： 假如你的小尺寸車架無法將貨架安裝在建議的安裝角度時 (水平2或3度)，請購買加長的固定支架 (34.5 cm) 再進行安裝設置。



Recommended Torque
Empfohlener Anzugsdrehmoment
Couple recommandé
Par de torsión recomendado
Coppia Consigliate
推奨締付けトルク
권장 토크 수치값
建議轉緊扭力值
6-8 Nm or **53-69** in-lbs

Two

GB Adjust the length and angle of the mounting bracket arms to a proper position for your bike. Adjust rear carrier to your desired angle, and tighten all the screws and nuts. (recommended 2 or 3 degrees from horizontal.)

D Richten Sie die Haltestreben in Länge und Winkel ent-sprechend Ihrem Fahrradrahmen aus. Richten Sie den Gepäckträger im gewünschten Winkel aus und ziehen Sie die Schrauben und Muttern fest (empfohlen ist ein Winkel von 2-3° zur Horizontalen).

F Ajuster la longueur et l'inclinaison des bras de fixation afin de les adapter au mieux à votre vélo. Ajuster le porte-bagage à l'angle désiré et resserrer toutes les visseries (angle recommandé: 2 ou 3 degrés de l'horizontal.)

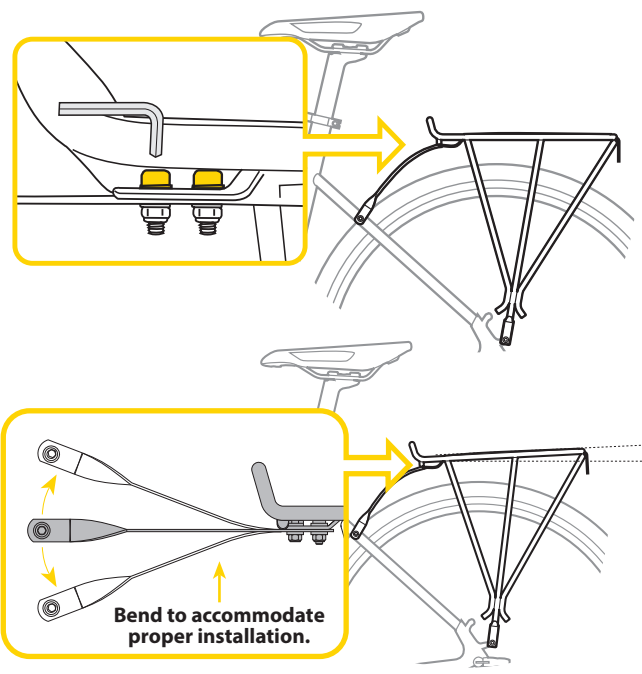
E Ajustar el largo y el ángulo de los soportes de montaje en la posición correcta para su bicicleta. Ajuste el transportín en el ángulo deseado y apriete los tornillos y tuercas (se recomienda de 2 a 3 grados desde la línea horizontal).

I Regolate la lunghezza e l’angolo delle staffe di montaggio nella posizione adatta alla vostra bici. Regolate il porta pacchi fino a raggiungere l’angolo desiderato e stringete tutte le viti e i bulloni (l’angolazione raccomandata è di 2 o 3 gradi rispetto alla posizione orizzontale).

J 自転車に合わせて、ブラケット アームの長さと角度を調節してください。リアキャリアをご希望の角度になるようセットして、全てのボルト、ナットを締めつけてください。(キャリアは、水平から2～3度後ろ上りになる角度がよいでしょう。)

KR 렉을 장착하려는 자전거에 마운팅 브라켓 암을 적합한 설치 위치에 맞게 조정하십시오. 적합한 위치와 각도로 조정이 끝나면, 모든 볼트와 너트를 조여서 고정시키십시오. (권장 설치 기준 수평선에서 2~3˚ 상향 설치)

CH 調整支架的長度和角度使其能正確地安裝在自行車上，最後調整貨架角度至適當的位置（建議貨架調整角度為水平2度或3度）。



RECOMMENDED
EMPFOHLEN
RECOMMENDÉ
RECOMENDADO
RACCOMANDATO
おすすめ
권장 설치 기준
建　　議

2˚ or 3˚ from horizontal
2˚-3˚ zur Horizontalen
2˚ou 3˚ de l'horizontal
De 2˚ a 3˚desde su horizontal
2 o 3 gradi rispetto alla posizione orizzontale
2˚～3˚水平より上
후미 2~3 ˚ 상향 조정
水平2˚或3˚

Biegen Sie die Haltestreben, um eine passende Montage zu ermöglichen.
Plier afin de l'adapter à votre vélo.

Se puede inclinar para adaptar a la instalación más conveniente.
Piegare per sistemare nel modo corretto.

適当な角度に曲げる
브라켓 암이 적당히 휘어지도록 설치
將支架稍做彎曲至適當的位置。

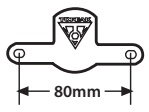
Rack for BabySeat II

for both non-disc and disc mounts

User's Guide

INSTALL TAIL LIGHT MOUNT ON RACK FOR BABYSEAT II

RÜCKLICHT-MONTAGE AM GEPÄCKTRÄGER FÜR BABYSEAT II / INSTALLER UN ÉCLAIRAGE ARRIÈRE SUR LE PORTE-BAGAGE / INSTALACIÓN DE LA LUZ TRASERA EN EL TRANSPORTÍN PARA BABYSEAT II / INSTALLARE L'ATTACCO FANALINO DI CODA SUL PORTAPACCHI POSTERIORE PER BABYSEAT II / チューブラー ラックへの取付 / 베이비 시트 II에 테일라이트 장착하기 / 尾燈安裝說明



Tail Light Mount is used for mounting rear lights with 80mm (center to center) mounting holes on the Rack for BabySeat II.

Die Rücklicht-Halterung ist für die Montage am BabySeat II Gepäckträger vorgesehen und ist kompatibel für Rücklichter, deren Montagelöcher einen Abstand von 80 mm haben (Mitte zu Mitte).

La fixation pour éclairage arrière est utilisée pour monter un éclairage arrière avec trous de fixations de 80mm (centre à centre) sur le porte-bagage pour siège enfant BabySeat II.

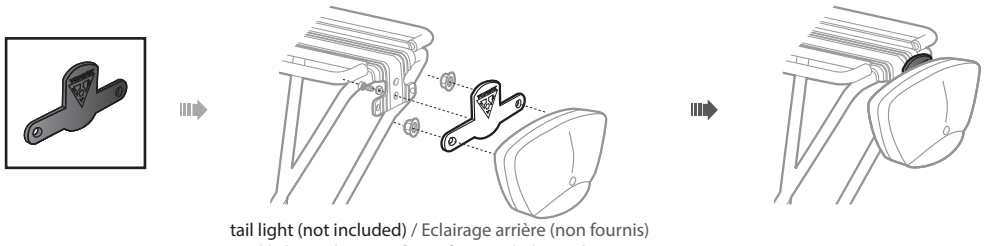
La montura de la luz trasera se utiliza para montar luces de 80mm (centro a centro) con orificios para el montaje en el transpotín para el BabySeat II.

L'attacco fanalino di coda viene usato per montare le luci posteriori con un diametro di 80mm (dal centro al centro) dai fori di montaggio sul portapacchi posteriore Rack for Babyseat II.

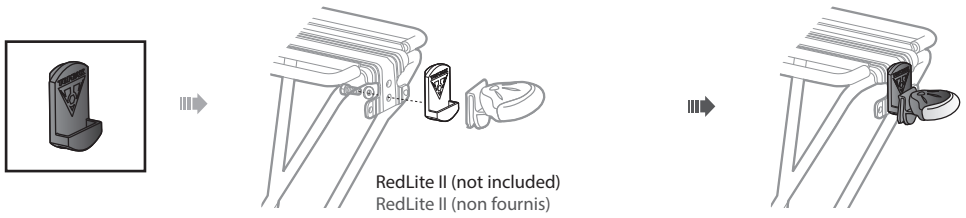
テール ライト マウントは取付間隔が80mm(センター間隔)のテール ライトを、ベビーシート II ラックに取り付けるために使用します。

테일라이트 마운트를 사용하여 베이비 시트 II 렉에 테일 라이트를 장착할 수 있습니다. (마운팅 홀 간격 80mm)

尾燈固定座可將螺絲中心距離**80mm** 的寬型後警示燈於**BabySeat II** 專用貨架上。



tail light (not included) / Eclairage arrière (non fournis)
Rücklicht (nicht im Lieferumfang enthalten) / luz trasera (no incluida) / Fanalino posteriore (non incluso) / テールライト (付属していません) / 테일 라이트 (별도구매) / 不含尾燈



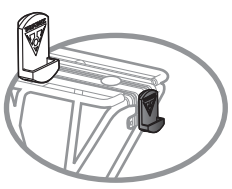
RedLite II (not included)
RedLite II (non fournis)
RedLite II (nicht im Lieferumfang enthalten)
RedLite II (no incluida)
Fanalino RedLite II (non incluso)
RedLite II（付属していません）
레드라이트 II (별도구매)
不含尾燈

OPTIONAL ACCESSORIES

OPTIONALES ZUBEHÖR / ACCE SSOIRES EN OPTION / ACCESORIOS OPCIONALES / ACCESSORI OPZIONALI / オプショナル アクセサリー / 추가 구매 가능 부품 / 選擇性配件

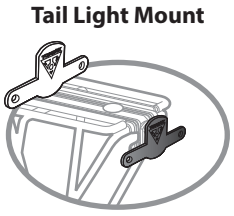
sold separately / einzeln erhältlich / vendus séparément / vendido por separado / venduto separatamente / **別売品** / 개별 구매 가능 / 另外購買

RedLite™ Mount



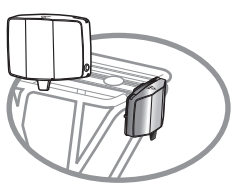
Art no. TC1013

Tail Light Mount



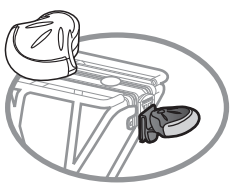
Art no. TC1016

RedLite™ Aura



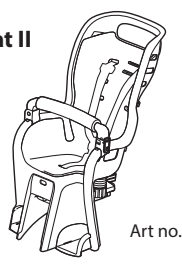
Art no. TMS063

RedLite™ II



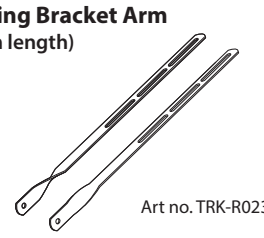
Art no. TMS035B (Black)
TMS035W (White)

BabySeat II



Art no. TCS2200

Mounting Bracket Arm
(34.5 cm length)



Art no. TRK-R023

WARRANTY

2-year Warranty: All mechanical components against manufacturer defects only.
Warranty Claim Requirements
To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual.
* The specifications and design are subject to change without notice.
Please contact your Topeak dealer with any questions.
For USA customer service call: 1-800-250-3068 / www.topeak.com

GARANTIE

Garantie de 2 ans : toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication.
Réclamation de la garantie
Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit à été endommagé suite à une chute, à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel.
* Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications.
Contactez votre revendeur Topeak si vous avez la moindre question.
For USA customer service cal l : 1-800-250-3068 / www.topeak.com

GARANZIA

2 Anni di garanzia : solo per difetti elettronici e meccanici di fabbricazione.
Condizioni di garanzia
Per usufruire della garanzia è necessario essere in possesso dello scontrino originale di acquisto. In caso il prodotto ci venga restituito senza lo scontrino la garanzia decorrerà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifiche o utilizzato in maniera diversa da quella descritta nelle presenti Istruzioni d'uso.
* Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso.
I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti.
Per ogni richiesta o chiarimento rivolgetevi al rivenditore Topeak più vicino. / Sito web: www.topeak.com

품 질 보 증

제한적 2년 품질 보증 : 소비자 과실을 제외한 제조과정상 모든 요인에 대하여 2년간 보증합니다.

품질 보증을 위한 필요조건

품질 보증 서비스를 받으실려면, 반드시 원본 구매 영수증을 제시해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품은 그 제품의 가장 최초의 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다. 본 제품을 사용 중 외부로부터 손상되었거나 사용자의 오용, 남용, 임의 개조, 변경 또는 사용설명서에 기술한 내용에 맞지 않게 사용된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다.
*제품의 제원이나 디자인은 사전공지 없이 변경될 수 있습니다.

토픽사의 제품은 전문 대리점에서만 구입 가능합니다.

제품문의 : (주)하이랜드스포츠 TEL.031-8022-7510 **홈페이지 : www.hlsc.co.kr, www.topeak.com**

WARNING

ACHTUNG / ATTENTION / ADVERTENCIA / ATTENZIONE / 注 意 / 경 고 / 警 告

GB 1. The age and weight limits for the BabySeat II rack are 1~4 years old, and 20lbs ~ 48.5lbs (9kgs ~ 22kgs) respectively. Never exceed these limits.
2. Make no modifications to the BabySeat II and the rack.
3. BabySeat II Rack is not designed to tow any kind of trailer. Never attach a trailer to BabySeat II Rack.
4. Before each ride, insure BabySeat II Rack is properly attached to your frame and there are no loose straps on BabySeat II, trunk bag, cargo bag or basket that may interfere with the rear wheel.
5. Loading BabySeat II Rack may affect the stability and alter the riding characteristics of the bicycle, particularly regarding steering and braking.
6. If you mount a BabySeat II, trunk bag, cargo bag, or basket, make sure the rearward view of the rear reflector or tail light is not blocked.

D 1. Die Altersbegrenzung für den BabySeat II Gepäckträger liegt bei 1-4 Jahren. Die maximaleZulandung beträgt 9-22 kg. Überschreiten Sie diese Werte niemals.
2. Nehmen Sie keinerlei Modifikationen am Gepäckträger oder am BabySeat II vor.
3. Der BabySeat II Gepäckträger ist nicht geeignet zum Ziehen jeder Art von Anhänger. Montieren Sie keinen Anhänger am Gepäckträger.
4. Achten Sie vor jeder Fahrt darauf, dass der BabySeat II Gepäckträger korrekt am Fahrradrahmen befestigt ist und dass keine losen Halterungen von Gepäckträgertaschen- oder -körben sowie vom Kindersitz vorliegen, die mit dem Hinterrad in Kontakt geraten könnten.
5. Das Beladen des BabySeat II Gepäckträgers kann die Stabilität des Fahrrads beeinflussen sowie dessen Fahreigenschaften insbesondere in Bezug auf das Lenken und Bremsen verändern.
6. Wenn Sie den Kindersitz oder Taschen bzw. Körbe montieren, achten Sie darauf, dass der rückwärtige Reflektor oder das Rücklicht nicht blockiert werden.

F 1. Age et poids limite de l'enfant : de 1 à 4 ans et de 9 à 22kg (20 à 48,5lbs). Ne jamais dépasser ces limites.
2. Ne faire aucune modifications sur le porte-bagages ou sur le siège enfant.
3. Le prote-bagage pour BabySeat II níest pas conçu afin de tracter une remorque. Ne jamais attacher de remorque sur le porte-bagage.
4. Avant chaque parcours, vérifier que le porte-bagage pour BabySeat II soit fermement attaché au cadre et qu'aucune lanière ne dépasse du siège enfant, díune sacoche, d'un cargo ou d'un panier et qui pourrait entrer en contact avec la roue arrière.
5. Charger le porte-bagage pour BabySeat II peut affecter la stabilité et altérer les caractéristiques de roulage de la bicyclette, notamment au niveau de la direction et du freinage.
6. Lors du montage du siège enfant, d'une sacoche, d'un cargo ou díun panier, vérifier que la visibilité du réflecteur arrière ou de l'éclairage ne soit pas affectée.

E 1. Los límites de edad y peso del BabySeat II son de 1 a 4 años, y entre 9 y 22 kg respectivamente. Nunca se exceda de estos límites.
2. No haga modificaciones de ningún tipo en el BabySeat II o en el transportín.
3. El BabySeat II no está diseñado para llevar ningún tipo de remolque.
4. Antes de cada salida, asegurarse que todo está bien adaptado y colocado al cuadro y que no haya correas sueltas, bolsas, equipaje, o cestas de viaje que puedan interferir con la rueda.
5. Si carga peso sobre el BabySeat II puede afectar a la estabilidad y alterar las características de su bicicleta, particularmente a la dirección y los frenos.
6. Si monta el BabySeat II, Una Trunk bag, o una bolsa de equipaje, asegúrese de que ninguno de estos bloquean la luz trasera o el reflector.

I 1. L'età ed il peso limite per il portapacchi Rack for BabySeat II sono da 1 a 4 anni, e da 9 a 22 kg di peso. Non superare mai i limiti.
2. Non fare alcuna modifica al portapacchi Rack for BabySeat II.
3. Il portapacchi Rack for BabySeat II non è disegnato per agganciarvi alcun carrello posteriore, non farlo mai.
4. Prima di ogni viaggio assicurarsi che il portapacchi Rack for BabySeat II sia ben saldo al telaio e che non vi siano lacci o difetti al seggiolino BabySeat II, borse laterali, cestini o altro che possa interferire con la ruota posteriore.
5. Caricare in eccesso il portapacchi Rack for BabySeat II può interferire con la stabilità e le caratteristiche della bicicletta, in particolare equilibrio e freni.
6. Se montate un seggiolino BabySeat II, borsa, cestino posteriore assicuratevi di non oscurare la visuale del fanalino posteriore.

J **1. ベビーシート II ラックの年齢制限／体重制限は、1～4歳／9～22kgに設定されています。これらの制限を越えないでください。**
2. ベビーシート II ラックを改造しないでください。
3. ベビーシート II ラックにトレイラーを取付けないでください。
4. 乗車前に、ベビーシート II ラックが正しく取付けられているか、また、ベビーシート IIやバッグ、バスケットのストラップが緩み、リアホイールの回転を妨げていないか確認してください。
5. ベビーシート II ラックを取付けると、自転車のステアリングやブレーキなどの乗車特性が変化したり、安定性に影響を及ぼす可能性があります。
6. ベビーシート IIやバッグ、バスケットを取付ける場合、後方のリフレクターやテールライトが視認できる位置に取付けてください。

KR 1. 베이비 시트 II를 사용시 아이에게 반드시 헬멧을 착용시켜야 하며, 아이 한 명만 탑승할 수 있습니다. 사용 가능 연령은 1~4세이며, 사용 가능 체중은 약 9~22kg 입니다. 이러한 탑승 조건을 절대로 초과하여 사용하지 마십시오.
2. 절대로 베이비 시트와 시트 렉을 개조하지 마십시오.
3. 베이비 시트 II 렉은 어떤 트레일러도 견인할 수 있게 디자인되어 있지 않습니다. 절대로 트레일러와 결합하여 사용하지 마십시오.
4. 베이비 시트 II를 장착한 후 주행하기 전, 베이비 시트가 바르게 설치되어 있는지 반드시 확인하십시오.
5. 베이비 시트 II에 어린아이가 타고 있을 경우 조향성능, 자전거의 균형, 브레이크 성능 등이 어린아이가 타고 있지 않을 때와 달라지므로 주행시 주의하십시오.
6. 렉에 베이비 시트 II, 트렁크 백, 바스켓이나 물건등을 적재할 때, 테일 라이트나 리플렉터를 가리지 않도록 주의하십시오.

CH 1. 兒童安全座椅專用貨架適合1~4歲的孩童，以及兒童體重9~22公斤的重量，請勿超過上述限制。
2. 請勿自行改裝**BabySeat II** 及其專用貨架。
3. 本系列後貨架並不適合與拖車結合，請勿加掛或安裝任何拖車產品於後貨架上。
4. 請在每次騎乘之前，確認您的後貨架已經穩固的安裝，並確定您的**BabySeat II**、行李袋、後貨袋或置物籃沒有任何物品或扣帶垂落，以免在騎乘時捲入後輪發生意外。
5. 裝上**BabySeat II** 並搭載孩童時，極有可能會改變原有的騎乘穩定性，因此請特別注意操縱與煞車的掌控。
6. 當安裝行李袋、後貨袋或是置物籃在後貨架上時，請務必確認後反光片及尾燈沒有被遮住。

GEWÄHRLEISTUNG

2 Jahre Gewährleistung auf alle verbauten Teile, jedoch nur gegen Herstellermängel.
Gewährleistungsansprüche
Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Gewährleistungs-Service zu erhalten. Bei Artikel die ohne Kaufbeleg eingesendet werden, wird davon ausgegangen, dass die Gewährleistung mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Gewährleistungsansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckentfremdet wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben.
* Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung.
Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären. Für Kunden in Deutschland, Tel. 0261-899998-28.

GARANTÍA

Garantía de 2 años: Todos los componentes mecánicos sólo contra defectos del fabricante.
Requerimientos para Reclamación de Garantía
Para obtener los servicios de Garantía, tiene que disponer del justificante de compra original. En los artículos devueltos sin el justificante de compra se considerara como fecha de inicio de la garantía la fecha de fabricación. No se considerarán cubiertos por la garantía los artículos dañados por golpes, abuso, alteraciones del sistema, modificaciones o usado de otra manera o para otros usos a los descritos en este Manual. * Las especificaciones y diseño estan sujetos a cambios sin notificación previa.
Por favor, contacte con su vendedor Topeak para cualquier pregunta.
For USA customer service call : 1-800-250-3068 / www.topeak.com

保 証 期 間

2年間保証:製品不良の場合のみ全パーツの保証をいたします。

保証の請求

保証を受けるには、ご購入日の日付の入った領収書が必要です。領収書なしで保証を受ける場合の保証期間は製造年月日から起算させていただきます。お客さまの事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保証を受けられません。故障した製品は故障状態を明記して、お買上げの販売店へ お持ちください。お送りになる場合 の送料はお客様にてご負担をお願いします。

＊スペックやデザインは予告なく変更されることがあります。

トピーク製品は全国有名自転車店でお買い求めいただけます。
ご質問は、最寄のトピーク正規販売店へどうぞ。 Website：www.topeak.jp

產 品 保 固

保固要求
申請保固期限中的服務，須檢具購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎摔壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品將不被列入保固範圍。
* 本公司保留產品規格變更之權利。
Topeak產品相關的資訊，請洽詢**Topeak**當地授權的經銷商，或聯絡
台灣 捷安特 服務專線：**4055-9555**
中国上海 海伯司达 服务专线：021-2037-1000
網址：**www.topeak.com**

Copyright © Topeak, Inc. 2012

M-TCS2016.17.19-ML 11/12